

SOLTER ***OPTIMATIC***



MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO,
LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA
PANTALLA PROTECTORA.

INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE, READ THIS
MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE PROTECTIVE
SCREEN.

MI-03102-08 10/2020

INTRODUCCIÓN

Agradecemos su deferencia hacia nuestra marca y esperamos le sea de gran utilidad la pantalla de soldadura que acaba de adquirir. El presente manual de instrucciones contiene las advertencias necesarias para una correcta utilización dentro de las máximas condiciones de seguridad para el operario. Los filtros de soldadura SOLTER deben ser empleados por personal experto que conozca y comprenda los riesgos involucrados en la utilización de las mismas. En caso de incomprensión o duda sobre este manual les rogamos que se pongan en contacto con nosotros. La manipulación del filtro de soldadura conlleva un peligro importante de lesión. Rogamos se abstenga de efectuar cualquier manipulación en el filtro o casco. Sólo personal técnicamente preparado puede realizarlo.

SOLTER Soldadura, S.L. declina toda responsabilidad por prácticas negligentes en la utilización y/o manipulación. Este manual debe adjuntarse y conservarse con el modelo de filtro adquirido. Estos filtros están diseñados y aprobados de acuerdo con la Norma Europea EN 379.

Es responsabilidad de las personas que los utilicen y reparen que el producto no deje de cumplir los requisitos de las normas mencionadas.

ANTES DE EMPEZAR A SOLDAR

Antes de usar cualquiera de los filtros de soldadura asegúrese de retirar los films de protección correspondientes, mantenga limpia el área de visión y la parte frontal del filtro ya que ahí se encuentran los sensores que se ocupan del oscurecimiento del filtro.

Inspeccionar todas las partes operativas antes de usar la pantalla y comprobar que no existen signos de deterioro. Cualquier parte deteriorada debe sustituirse inmediatamente antes de su utilización. Verificar el funcionamiento del filtro antes de cada uso.

Asegúrese también de que la sujeción del mismo a la pantalla de protección es correcta para evitar que el mismo se pueda desprender ante cualquier impacto pudiendo provocar daños personales al usuario.

En caso de que el DIN de oscurecimiento del filtro sea regulable, ajuste correctamente antes de cualquier aplicación, para saber el grado adecuado para todas las aplicaciones consulte el apartado TABLA DE ELECCIÓN DE FILTROS SEGÚN APLICACIÓN del manual de la pantalla de protección.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	OPTIMATIC 150 FLIP UP	OPTIMATIC 100	OPTIMATIC 55	OPTIMATIC 50
Polycarbonato	110x90x8mm	110x90x8mm	110x90x8mm	110x90x8mm
Área de visión	89x39mm	96x39mm	96x39mm	91x39mm
CE	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/2
Oscurecimiento	Ajustable (DIN 4/9-13) INTERIOR	Ajustable (DIN 4/9-13)	Ajustable (DIN 4/9-13)	Fijo (DIN 11)
Tipo de Alimentación	Placas solares y 1 pila recambiable CR 2032	Placas solares y 1 pila recambiable CR 2032	Placas solares	Placas solares
On / Off	Automático	Automático	Automático	Automático
Sensibilidad	Ajustable (Interior)	Ajustable (Interior)	Ajustable (Interior)	Ajustable (Interior) Baja (LOW) Alta (HIGH)
Velocidad Oscuro / Claro	0,1s MIN 1,0s MAX	0,1s MIN 1,0s MAX	0,1s MIN 1,0s MAX	0,1s SLOW 0,8s FAST
Rango Temperatura de trabajo	- 10°C a + 60°C	- 10°C a + 60°C	- 10°C a + 60°C	- 10°C a + 60°C
Peso	0,8 Kg	0,8 Kg	0,75 Kg	0,75 Kg

PARTES DE LOS FILTROS

OPTIMATIC 150 FLIP UP		OPTIMATIC 100	
OPTIMATIC 55	OPTIMATIC 50	PARTE FRONTAL	
1-Marcaje según normativa CE 3- Ajuste del retraso 5- Oscurecimiento		2- Ajuste sensibilidad 4- Pila intercambiable CR 2032	

Todos los filtros vienen marcados tal como indica el certificado CE de cada modelo. En este marcaje se especifica con el primer número el grado de protección DIN que tiene el filtro cuando está en estado abierto (claro), el siguiente número indica el grado DIN en estado cerrado (oscuro) indicando el grado mínimo y el máximo. El símbolo que hay entre los dos números nos indica si el ajuste del grado DIN es manual o automático. Los tres siguientes números nos indican el tipo de óptica, la dispersión de luz del filtro y la homogeneidad de la visión del filtro según normativa. Los tres números siguientes indican la Normativa Europea con la que cumple el filtro.

AJUSTES DE LOS FILTROS

Oscurecimiento.

En todos los modelos podemos ajustar el grado DIN manualmente. El ajuste del grado DIN dependerá de la aplicación de la cual nos queramos proteger y de su potencia. El grado DIN es el grado de oscuridad del filtro durante el proceso de soldadura.

Sensibilidad.

Ajusta la intensidad de luz necesaria para que el filtro pase de estado abierto a estado cerrado (oscuro). La posición LOW la sensibilidad a la luz es baja, en posición HIGH la sensibilidad a la luz es alta.

Retraso.

Ajusta el tiempo que tarda el filtro en volver a estado abierto (claro) original una vez finalizado el proceso de soldadura. Para el modelo OPTIMATIC 50 la posición SLOW el retraso es de 0,1s, en posición FAST el retraso es de 0,8s. Para los modelos OPTIMATIC 100 / 55 el retraso se puede regular desde 0,1s hasta 1,0s.

Funciones.

Algunos filtros permiten operar en dos modos de funcionamiento: Soldadura o amolado.

Amolado: Se usa para aplicaciones de amolado de materiales. En este modo, la función de oscurecimiento está apagada. Lo que permite tener una visión clara con la seguridad de que la máscara protegerá la cara de cualquier posible daño por proyecciones.

El modo amolado está pensado para realizar trabajos de amolado, no de soldadura.
Antes de volver a soldar asegúrese de volver a dejar la perilla en la posición de soldadura.

Soldadura: Se usa para la mayoría de aplicaciones de soldadura. En este modo, la función de oscurecimiento está encendida. En el momento en el que perciba un ópticamente un arco, seleccione el nivel de protección, el tiempo de retardo y el nivel de sensibilidad adecuado.

TABLA PARA ELECCIÓN DE FILTROS SEGÚN APLICACIÓN

CORRIENTE EN AMPERIOS	CORTE DE PLASMA	ELECTRODOS RE-VESTIDOS	MIG METALES PESADOS	MIG ALEACIONES LIGERAS	TIG	MAG	ARCO / AIRE	SOLDADURA DE PLASMA		
0,25					TONO 8	TONO 8		TONO 2,5		
0,5								TONO 3		
0,75								TONO 4		
1								TONO 5		
2,5								TONO 6		
5								TONO 7		
10								TONO 8		
15					TONO 8	TONO 9		TONO 9		
20								TONO 10		
30					TONO 9	TONO 10		TONO 11		
40										
60	TONO 11	TONO 10	TONO 11	TONO 9	TONO 12					
80										
100						TONO 11	TONO 11	TONO 11	TONO 13	TONO 10
125										
150	TONO 12	TONO 12	TONO 12	TONO 13	TONO 12	TONO 11				
175										
200										
225										
250	TONO 13	TONO 12	TONO 12	TONO 13	TONO 14	TONO 13	TONO 12			
275										
300										
350										
400		TONO 13	TONO 13	TONO 14		TONO 14	TONO 14			
450										
500		TONO 14	TONO 14	TONO 15		TONO 15	TONO 15			

AJUSTE DEL ARNES

Altura del arnes (Posición W)

Ajuste el arnés en la profundidad adecuada en la cabeza para asegurar un equilibrio correcto y estable.

Estrechar el arnés (Posición Y)

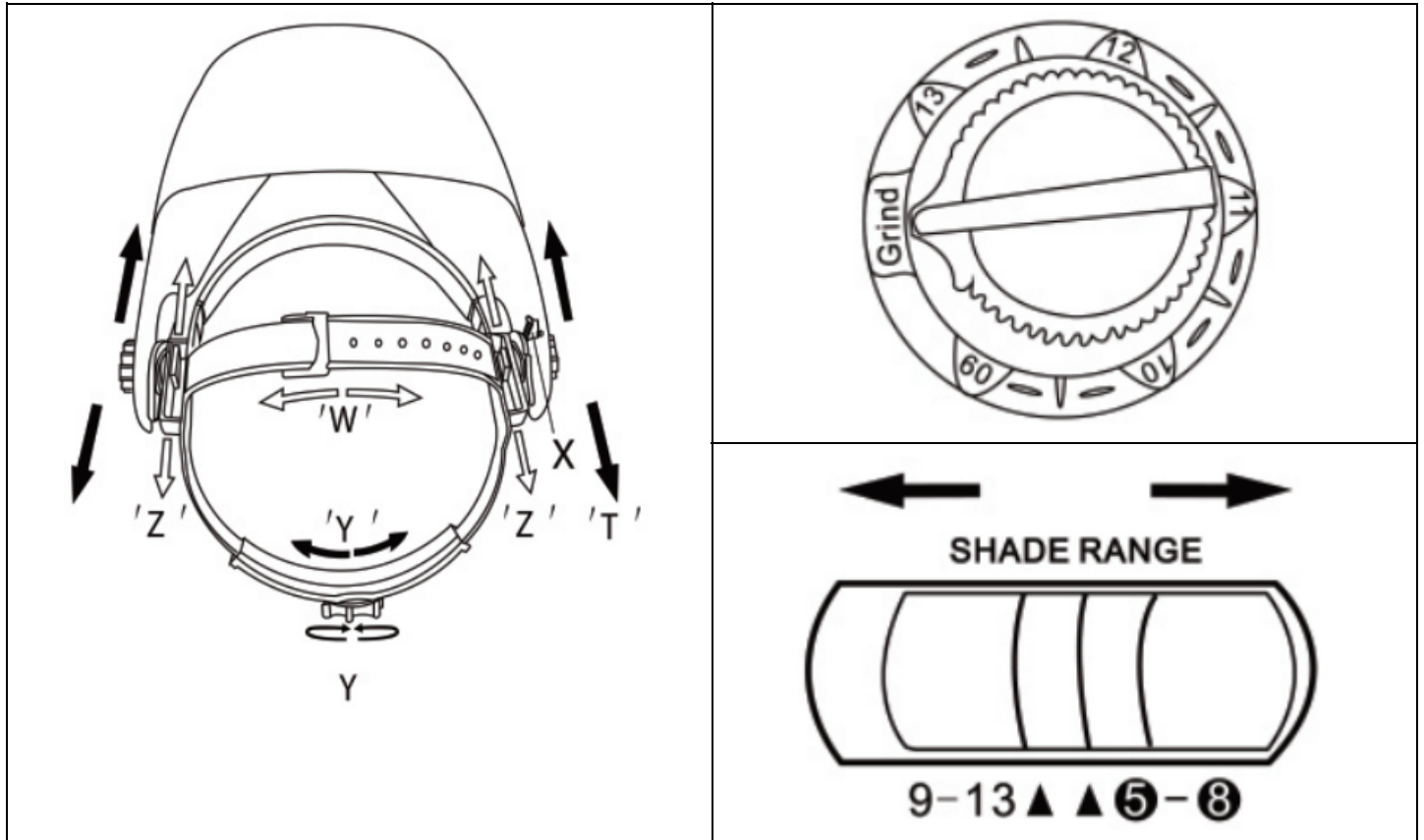
Pulse el botón de ajuste de la parte trasera del arnés y gire hacia la derecha o la izquierda hasta la posición adecuada.

Ajustar distancia (Posición Z)

Ajuste la distancia entre la cara y la lente aflojando por igual las dos tuercas exteriores y presione hacia dentro para liberarlo de las ranuras de ajuste.

Ajuste del ángulo (Posición X)

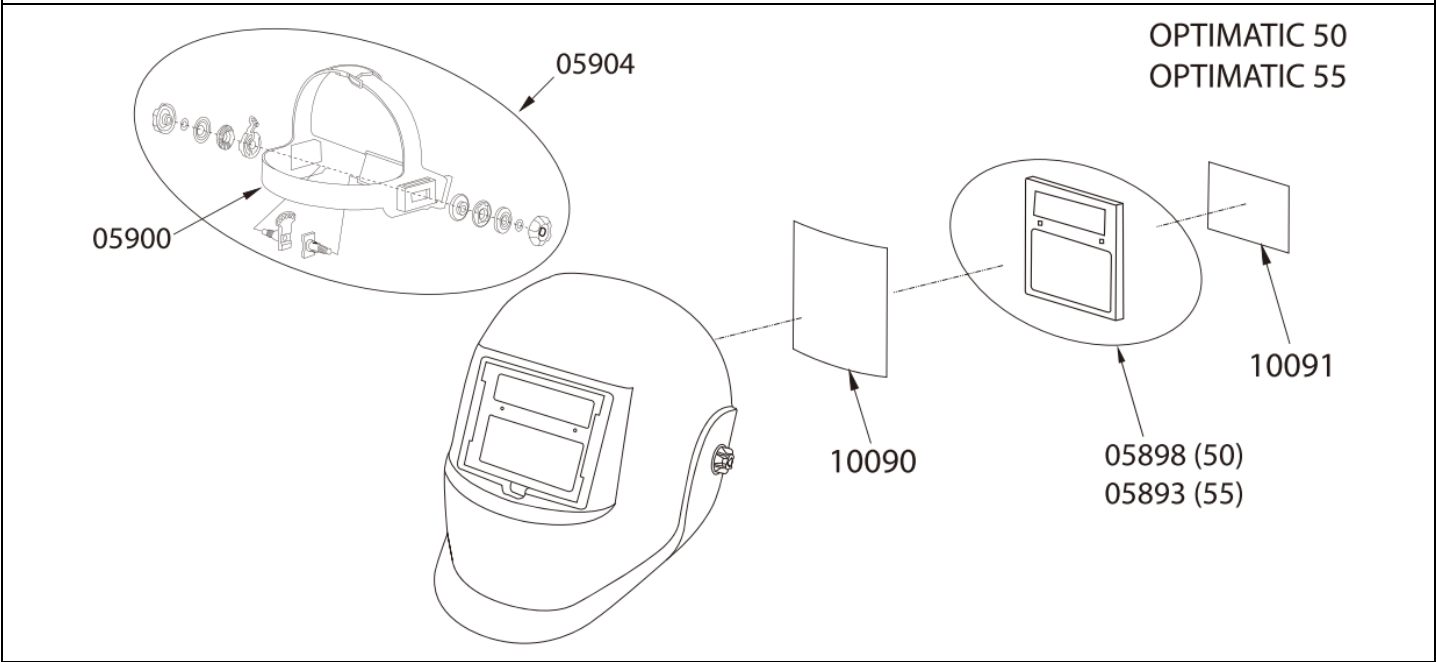
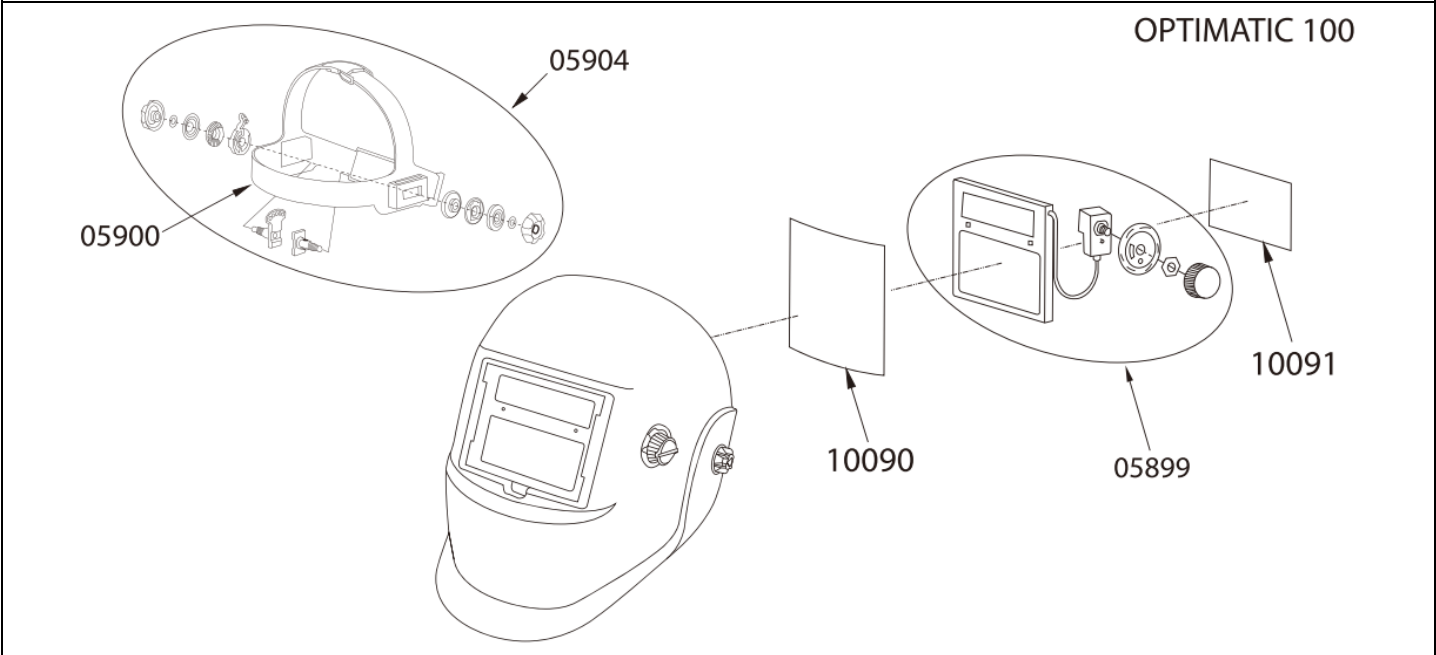
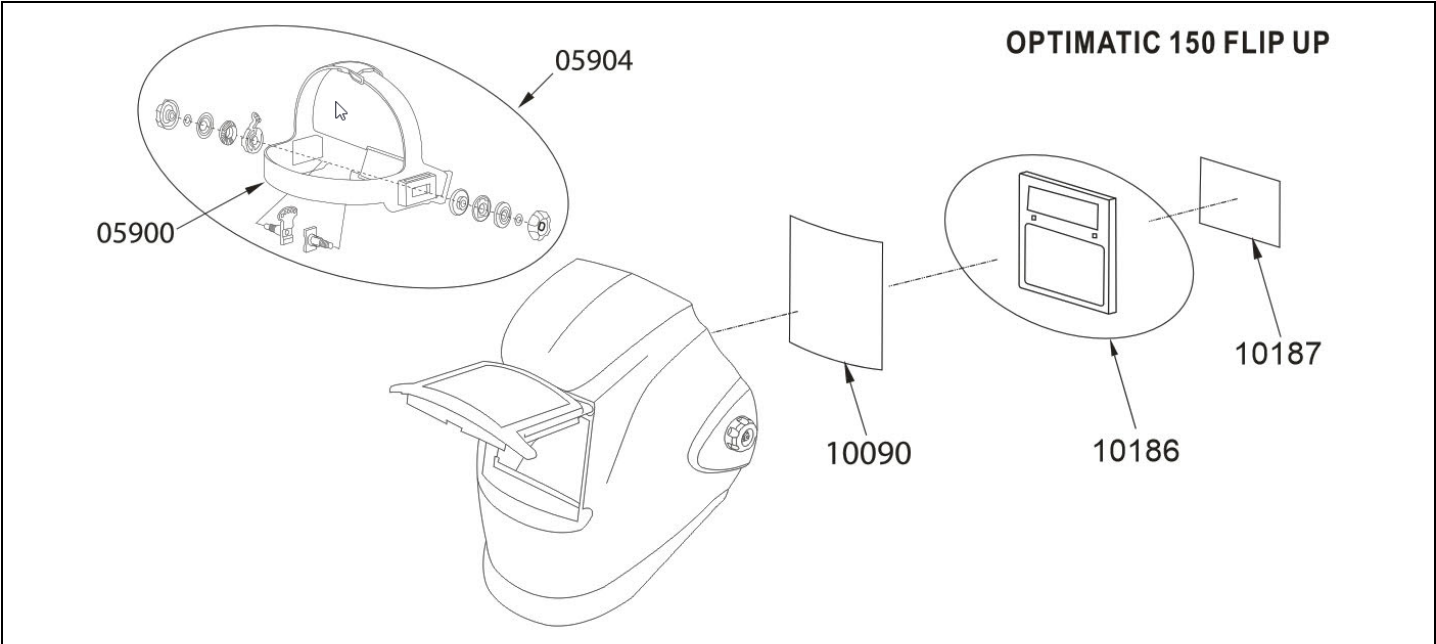
Cuatro pernos en el lado derecho superior del arnés proporcionan un ajuste para la futura inclinación del casco. Para ajustar, afloje la perilla de ajuste del lado derecho, a continuación, levante la pestaña del brazo de control y muévelo a la posición deseada y finalmente vuelva a apretar la perilla de ajuste.



POSIBLES ANOMALÍAS

PROBLEMA	POSIBLES SOLUCIONES
Oscurecido irregular del filtro	La cinta de ajuste ha sido posicionada incorrectamente o el ángulo del casco respecto a nuestra área de visión no es el adecuado.
El filtro no se oscurece o parpadea (filtros automáticos)	El filtro protector frontal está dañado o en mal estado.
	Los sensores están sucios.
	La corriente de soldadura es demasiado baja.
Respuesta del filtro lenta (filtros automáticos)	La temperatura ambiente de trabajo es demasiado baja.
Visión insuficiente	Los filtros protectores frontal o posterior están sucios.
	Índice de protección incorrecto.
	Insuficiente luz en el ambiente de trabajo.

DESPIECE



INTRODUCTION

We appreciate your deference to our brand and we hope the welding screen you have just purchased will be of great use to you. This instruction manual contains the necessary warnings for correct use within the maximum safety conditions for the operator. SOLTER welding filters must be used by expert personnel who know and understand the risks involved in using them. In case of misunderstanding or doubts about this manual, please contact us. Handling the weld filter carries a significant risk of injury. Please refrain from doing any manipulation on the filter or helmet. Only technically trained personnel can do it.

SOLTER Welding, SL declines all responsibility for negligent practices in use and / or handling. This manual should be attached and kept with the filter model purchased. These filters are designed and approved in accordance with European Standard EN 379.

It is the responsibility of the people who use and repair them that the product does not fail to meet the requirements of the aforementioned standards.

BEFORE STARTING TO WELD

Before using any of the welding filters be sure to remove the corresponding protection films, keep the viewing area and the front part of the filter clean since there are the sensors that take care of the filter darkening. Inspect all operating parts before using the display and check for signs of deterioration. Any damaged part must be replaced immediately before use. Check the operation of the filter before each use.

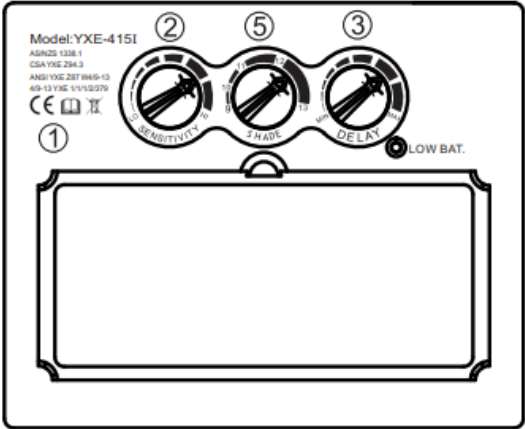
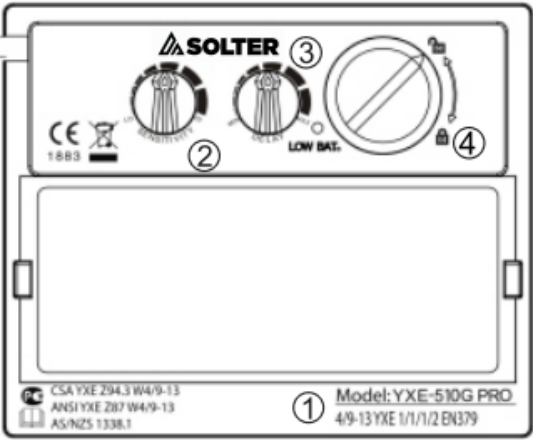
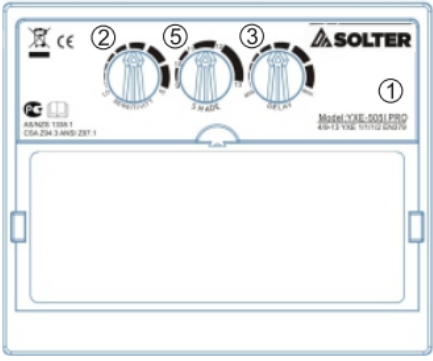
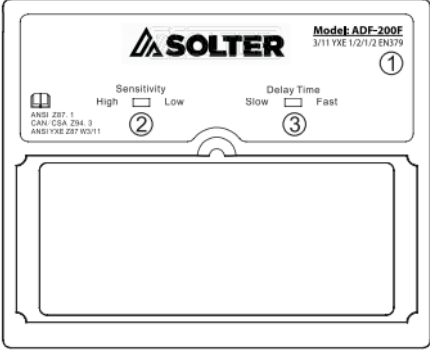
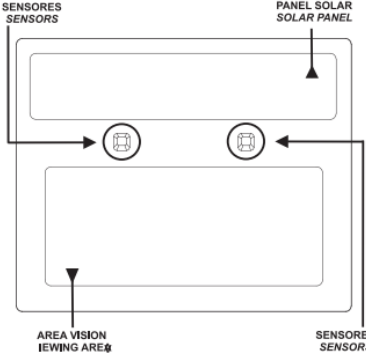
Also make sure that the attachment to the protection screen is correct to prevent it from detaching in the event of any impact, which could cause personal injury to the user.

In case the filter darkening DIN is adjustable, adjust correctly before any application. To find out the appropriate degree for all applications, consult the section FILTER CHOICE CHART ACCORDING TO APPLICATION of the protection screen manual.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	OPTIMATIC 150 FLIP UP	OPTIMATIC 100	OPTIMATIC 55	OPTIMATIC 50
Polycarbonates	110x90x8mm	110x90x8mm	110x90x8mm	110x90x8mm
Viewing Area	89 × 39mm	96x39mm	96x39mm	91x39mm
CE	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/2	1/1/1/2
Dimming	Adjustable(DIN 4 / 9-13) INTERIOR	Adjustable (DIN 4 / 9-13)	Adjustable (DIN 4 / 9-13)	Fixed (DIN 11)
Power Type	Solar panels and 1 replaceable battery CR 2032	Solar panels and 1 replaceable battery CR 2032	SolarSolar	SolarSolar
On / Off	Automatic	Automatic	Automatic	Automatic
Sensitivity	Adjustable (Indoor)	Adjustable (Indoor)	Adjustable (Indoor)	Adjustable (Indoor) Low (LOW) High (HIGH)
Speed Dark / Light	0 , 1s MIN 1.0s MAX	0.1s MIN 1.0s MAX	0.1s MIN 1.0s MAX	0.1s SLOW 0.8s FAST
Working temperature range	- 10°C to + 60°C	- 10°C to + 60°C	- 10°C to + 60°C	- 10°C to + 60°C
Weight	0.8 Kg	0.8 Kg	0.75 Kg	0.75 Kg

PARTS OF THE FILTERS

OPTIMATIC 150 FLIP UP 		OPTIMATIC 100 	
OPTIMATIC 55 	OPTIMATIC 50 	FRONT PART 	
1-Marking according to standard iva CE 3- Delay adjustment 5- Darkening		2- Sensitivity adjustment 4- CR 2032 interchangeable battery	

All filters are marked as indicated by the CE certificate of each model. In this marking, the first number specifies the degree of DIN protection that the filter has when it is in the open state (clear), the next number indicates the DIN degree in the closed state (dark) indicating the minimum and maximum degree. The symbol between the two numbers tells us if the DIN degree setting is manual or automatic. The next three numbers indicate the type of optics, the filter's light dispersion and the uniformity of the filter's vision according to regulations.

The next three numbers indicate the European Regulation with which the filter complies.

FILTER ADJUSTMENTS

Darkening.

In all models we can adjust the DIN degree manually.

The DIN degree setting will depend on the application from which we want to protect and its power. DIN grade is the degree of darkness of the filter during the welding process.

Sensitivity.

Adjusts the light intensity required for the filter to change from an open state to a closed (dark) state. In the LOW position the sensitivity to light is low, in the HIGH position the sensitivity to light is high.

Delay.

Adjusts the time it takes for the filter to return to the original open (clear) state after the welding process is complete. For the OPTIMATIC 50 model, the SLOW position the delay is 0.1s, in the FAST position the delay is 0.8s. For the OPTIMATIC 100/55 models the delay can be adjusted from 0.1s to 1.0s.

Functions.

Some filters allow it to operate in two modes of operation: welding or grinding.

Grinding: Used for material grinding applications. In this mode, the dimming function is off. This allows a clear vision with the assurance that the mask will protect the face from any possible damage from projections.

Grind mode is intended for grinding work, not welding.
Before re-welding be sure to return the knob to the welding position.

Welding: Used for most welding applications. In this mode, the dimming function is on. The moment an arc is optically perceived, select the appropriate level of protection, delay time, and sensitivity level.

TABLE FOR FILTERS ACCORDING TO APPLICATION

CORRIENTE EN AMPERIOS	CORTE DE PLASMA	ELECTRODOS RE-VESTIDOS	MIG METALES PESADOS	MIG ALEACIONES LIGERAS	TIG	MAG	ARCO / AIRE	SOLDADURA DE PLASMA			
0,25					TONO 8	TONO 8		TONO 2,5			
0,5								TONO 3			
0,75								TONO 4			
1								TONO 5			
2,5								TONO 6			
5								TONO 7			
10								TONO 8			
15								TONO 9			
20								TONO 9			
30								TONO 10			
40	TONO 11	TONO 10			TONO 11		TONO 11				
60		TONO 10			TONO 11		TONO 9	TONO 12			
80		TONO 11			TONO 10		TONO 12	TONO 10	TONO 12		
100					TONO 11		TONO 11	TONO 10			
125					TONO 11		TONO 11	TONO 10			
150		TONO 12			TONO 12		TONO 12	TONO 13	TONO 11	TONO 10	TONO 13
175									TONO 12	TONO 11	
200									TONO 12	TONO 11	
225									TONO 12	TONO 11	
250		TONO 13			TONO 13		TONO 13	TONO 14	TONO 13	TONO 12	TONO 14
275	TONO 13		TONO 13								
300	TONO 13		TONO 14								
350	TONO 13		TONO 14								
400		TONO 14	TONO 14	TONO 15	TONO 15	TONO 15	TONO 15				
450					TONO 15	TONO 15	TONO 15				
500		TONO 14	TONO 14	TONO 15							

CHOOSING HARNESS

Harness height (Position W)

Adjust the harness to the appropriate depth on the head to ensure correct and stable balance.

Tighten the harness (Position Y)

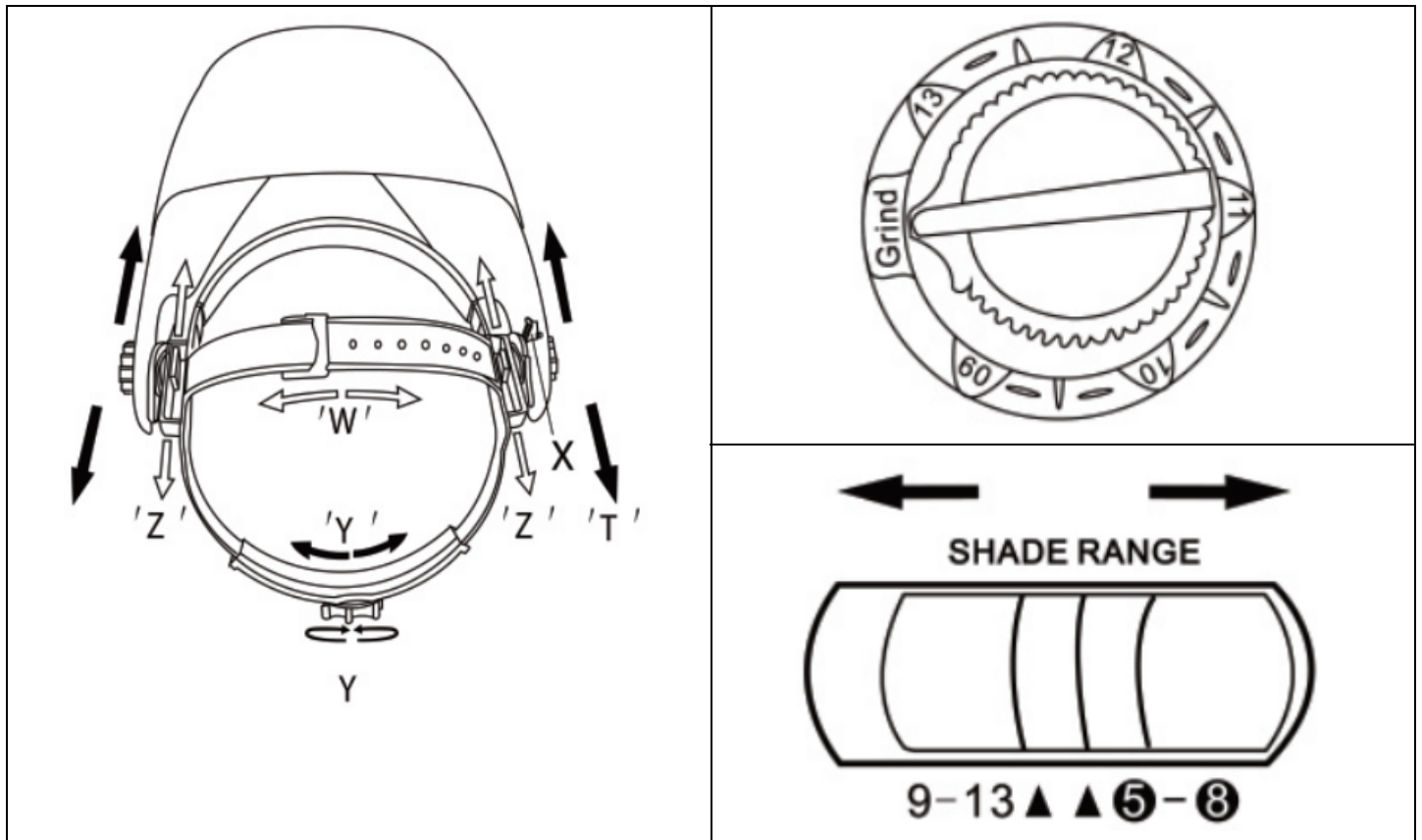
Press the adjustment button on the back of the harness and turn it to the right or left to the appropriate position.

Adjust Distance (Z Position)

Adjust the distance between the face and the lens by loosening the two outer nuts equally and press inward to release it from the adjustment slots.

Angle Adjustment (X Position)

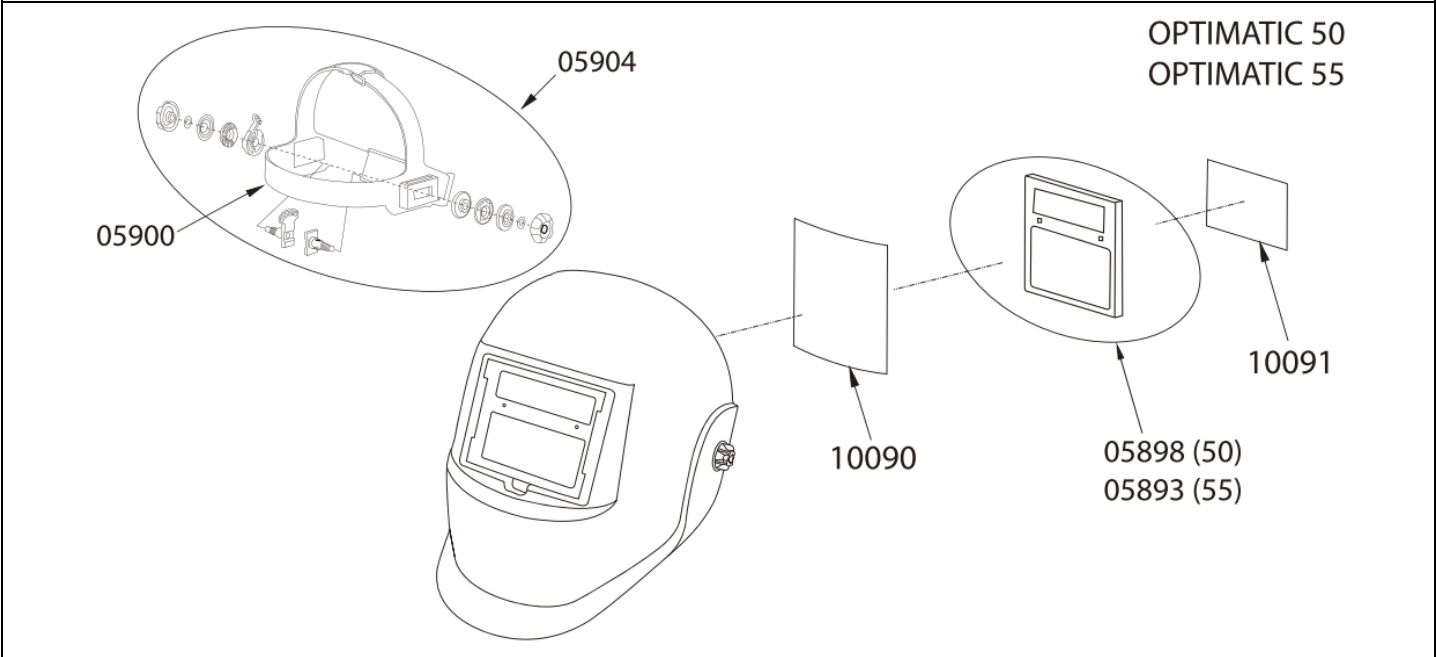
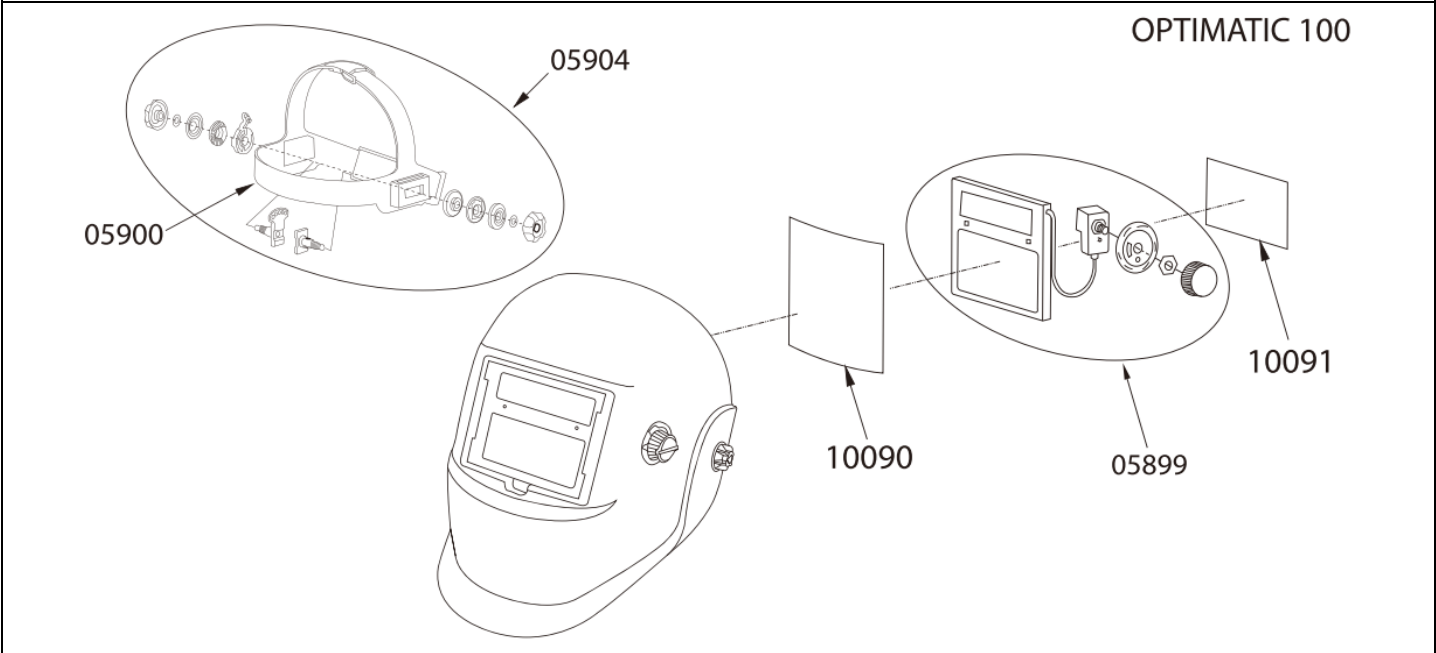
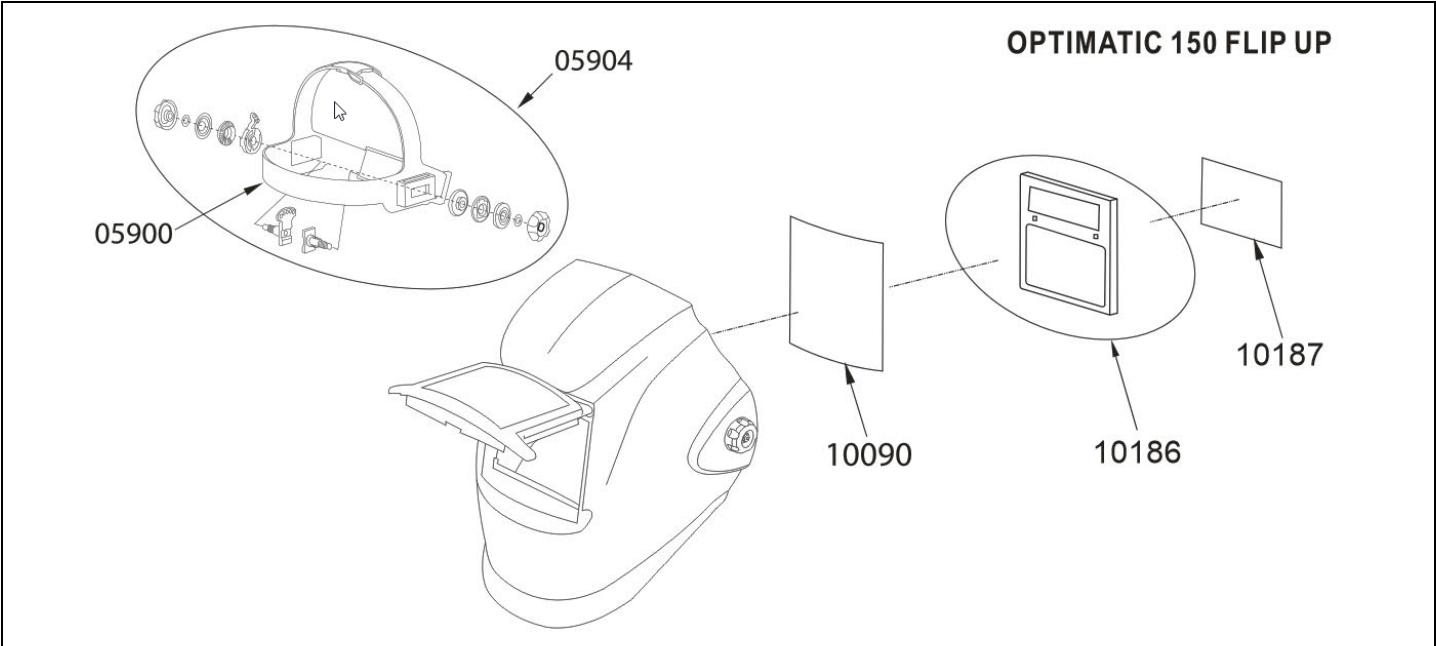
Four bolts on the upper right side of the harness provide an adjustment for future helmet lean. To adjust, loosen the adjustment knob on the right side, then lift the tab on the control arm and move it to the desired position and finally retighten the adjustment knob.



POSSIBLE FAULTS

PROBLEM	POSSIBLE SOLUTIONS
Irregular darkening of the filter	The adjustment strap has been incorrectly positioned or the angle of the helmet with respect to our vision area is not adequate.
The filter does not darken or flickers (automatic filters)	The front protective filter is damaged or in poor condition.
	The sensors are dirty.
	The welding current is too low.
Slow filter response (automatic filters)	The working ambient temperature is too low.
Insufficient vision	The front or rear protective filters are dirty.
	Wrong protection index.
	Insufficient light in the work environment.

EXPLODED





ATENCIÓN AL CLIENTE

Email: solter@solter.com

Todos los clientes propietarios de equipos SOLTER en caso de avería o consulta técnica no duden en ponerse en contacto con nosotros y nuestro equipo de profesionales atenderá sus consultas de inmediato.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

SOLTER soldadura, S.L. NIF: B- 17245127

CTRA. NACIONAL 260, KM 122

17530 CAMPDEVÀNOL (GIRONA) SPAIN

Declaro bajo mi responsabilidad que el producto

Nombre:

OPTIMATIC 150 FLIP UP / OPTIMATIC 50 / OPTIMATIC 55 / OPTIMATIC 100

Al que se refiere esta declaración está en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) o documento(s) normativo(s).

EN 175, EN 379

Siguiendo las prescripciones de la(s) Directiva(s)

2006/95/CE (LVD, EMC), 2002/95/EC (ROHS), 2002/96/EC (WEE), 89/686/CEE

Campdevànol a Noviembre de 2020

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA.

Ofrecemos una garantía limitada para este producto contra cualquier defecto de material y mano de obra durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra por parte del usuario final / consumidor.

Las condiciones de la garantía son las siguientes:

La garantía solo será válida con la presentación de la factura de compra vinculada al número de serie del equipo. También debe figurar la fecha de compra.

La garantía no cubre defectos por mal uso, instalación incorrecta, modificación o manipulación del producto.

No nos responsabilizamos de daños causados por un mal uso o uso incorrecto del equipo.

La garantía está limitada a la reparación de los componentes defectuosos.

En el caso de que el producto sea reparado o reemplazado, el periodo de garantía seguirá siendo válido para el periodo restante.

WARRANTY INFORMATION.

We offer a limited warranty for this product against any defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the end user / consumer.

The warranty conditions are as follows:

The guarantee will only be valid with the presentation of the purchase invoice linked to the serial number of the equipment. The date of purchase must also appear.

The warranty does not cover defects due to misuse, incorrect installation, modification or manipulation of the product.

We are not responsible for damage caused by misuse or incorrect use of the equipment.

The warranty is limited to the repair of defective components.

In the event that the product is repaired or replaced, the warranty period will remain valid for the remaining period